

«Eres mexicana, güey». Discursos epilingüísticos sobre el español mexicano, entre homogeneidad y variación

NADEGE JUAN

Université Marie et Louis Pasteur, Besançon
nadege.juan@univ-fcomte.fr,

Durante los últimos quince años, las prácticas lingüísticas espontáneas han encontrado en la web 2.0 nuevos espacios de expresión y recepción (Paveau 2018). En particular, el videoblog de YouTube se ha consolidado como un género digital que permite a personas no especialistas emitir discursos epilingüísticos (Canut 1998, 2000), posicionarse sobre el lenguaje y, simbólicamente, ser reconocidas como voces legítimas. Este trabajo se basa en un estudio etnográfico digital de tres años, realizado en el marco de una tesis doctoral (Juan 2022) que se enmarca en la sociolingüística política (Canut *et al.* 2018) y en la glotopolítica latinoamericana (Arnoux 2000; del Valle 2007). El corpus analizado se compone de la totalidad de las entrevistas (5) y de los videoblogs (7) de los que consta la tesis y que fueron realizados por o con mujeres mexicanas. Estas locutoras, que vivieron al menos seis meses en España, comparan en sus videoblogs el español mexicano y el peninsular, y reflexionan durante las entrevistas sobre las imágenes del español mexicano que circulan en contextos globales. El análisis muestra cómo estas mujeres enfrentan cuestionamientos sobre la autenticidad de su habla —por no corresponder a menudo a un modelo estereotipado del «mexicano»— y cómo desarrollan discursos epilingüísticos que resisten los discursos circulantes que tienden a deslegitimarlas como representantes del español mexicano.

Los resultados revelan tres escalas en tensión: la nacional, donde opera una ideología monoglósica que promueve una visión homogénea del español mexicano; la global, en la que las industrias culturales mercantilizan y estandarizan ciertas formas (por ejemplo, *güey*, *órale*); y la local o individual, donde las hablantes afirman la legitimidad de su variedad regional o familiar. A través de sus discursos, las locutoras problematizan la categoría misma de «acento mexicano», cuestionan su dimensión excluyente y promueven una representación más diversa y matizada del español hablado en México. En este sentido, los discursos epilingüísticos de estas mujeres constituyen formas de resistencia glotopolítica, y sus videoblogs emergen como espacios de agencia y negociación en los que se disputa el significado mismo de «hablar como mexicano».

Referencias bibliográficas:

Arnoux E. de (2000). “La Glotopolítica: transformaciones de un campo disciplinario”. En Rubione A. (dir.), *Lenguaje: teorías y prácticas*. Buenos Aires, Gobierno de la ciudad de Buenos Aires/Instituto Superior del profesorado.

Canut C. (1998). “Pour une analyse des productions épilinguistiques”. *Cahiers de praxématique*, 31, 69-90.

Canut C. (2000). “Subjectivité, imaginaires et fantasmes des langues : la mise en discours "épilinguistique"”. *Langage et société*, 93, 71-97.

Canut C., Danos F., Him-Aquilli M., Panis C. (2018). *Le langage, une pratique sociale. Éléments d'une sociolinguistique politique*. Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté.

Del Valle J. (2007). “Glotopolítica, ideología y discurso: categorías para el estudio del estatus simbólico del español”. En del Valle J. (dir.). *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*. Iberoamericana/Vervuert, Francfort/Madrid, 57-80.

Juan N. (2022). *Hablamos el mismo idioma pero... La variation de l'espagnol comme objet de discours de vidéastes latinoaméricain.es en contexte globalisé*, Tesis de doctorado, Université de Perpignan Via Domitia.

Paveau M.-A. (2018). “La linguistique hors d'elle-même. Vers une postlinguistique”. *Les Carnets du Cediscor. Publication du Centre de recherches sur la didacticité des discours ordinaires*, 14, 104-110.